

**OMEZOVAČ RYCHLOSTI**

**VEGA**



**LM Metal Lift s.r.o.**

**INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU**



## CERTIFICADO DE EXAMEN U.E. DE TIPO

### EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Según el anexo IV parte A de la Directiva 2014/33/UE / According annex IV part A of Directive 2014/33/EU

ATISAE, Organismo de Control Autorizado acreditado por ENAC con acreditación nº OC-I/025

Procedimiento EC.12.04. Anexo 4 Rev.:7

<b>Número de certificado. / Certificate number</b>	<b>ATI / LV / 010</b>	<b>rev: 0</b>
<b>Organismo Notificado. / Notified Body</b>	<b>Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)</b> Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación / ID number <b>0053</b> .	
<b>Clase. Tipo. / Product. Type</b>	<b>Limitador de velocidad (LV)</b> Overspeed governor	
<b>Modelo / Model</b>	<b>VEGA;</b>	
<b>Fabricante. / Manufacturer</b>	<b>DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.U.</b> P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA.	
<b>Propietario del certificado. / Certificate Holder</b>	<b>DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.U.</b> P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA.	
<b>Fecha de presentación. / Date of submission</b>	<b>20/01/2016</b>	
<b>Fecha del examen de tipo. / Date of type examination.</b>	<b>09/05/2016</b>	
<b>Laboratorio de ensayo. / Test laboratory</b>	<b>(véase en el anexo técnico sección 2.14).</b> (Please refer to technical annex section 2.14)	
<b>Informe de ensayo / Test report</b>	<b>(véase en el anexo técnico sección 2.14).</b> (Please refer to technical annex section 2.14)	
<b>Directiva / Directive.</b>	<b>Directiva 2014/33/UE de 26 de febrero de 2014</b> Directive 2014/33/EU of 26 February 2014	
<b>Norma de referencia. / Standard of reference</b>	<b>EN 81-1:1998+A3:2009; EN 81-2:1998+A3:2009</b> <b>EN 81-20:2014; EN 81-50:2014;</b>	
<b>Informe de ATISAE. / ATISAE report</b>	<b>MD_DEU_161258.004 (09.05.2016)</b>	
<b>MD_DEU_144689 (12.12.2014)</b>	<b>MD_DEU_132957 (12.06.2013)</b>	
<b>MD_DEU_111244.002 (06.09.2011)</b>	<b>MD_DEU_070744 (21.12.2007)</b>	
<b>MD_DEU_062313 (06.09.2006)</b>	<b>MD_DEU_060692 (28.04.2006)</b>	
<b>Plazo de validez / Expiry date</b>	<b>Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.16).</b> Indefinite / (Please refer to technical annex section 2.16)	

**Declaración:** El componente de seguridad permite al ascensor sobre el que se instale satisfacer los Requisitos de Seguridad y Salud de la citada Directiva usándose dentro del alcance que queda establecido en el anexo técnico de este certificado, así como con las condiciones de instalación indicadas.

**Statement:** The safety component allows the lift on which it is installed to satisfy the health and safety requirements of the Lifts Directive when it is used within the scope, as well as under the installation conditions that are set up in the technical annex to this certificate.



  
José Manuel Flores González  
Director Técnico Elevación

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 4 hojas y 1 plano / documento. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.  
This certificate consists of this main page, a technical annex with 4 pages and 1 drawing / document. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.

**ANEXO TECNICO AL CERTIFICADO DE EXAMEN UE DE TIPO ATI / LV / 010 rev 0**

TECHNICAL ANNEX TO THE EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE ATI / LV / 010 rev 0

**1. Campo de aplicación:**

Scope.

**1.1. Velocidad de disparo <sup>(1)</sup>: solo bajada / only down (VEGA LS)**
**0.40 ÷ 0.70 m/s**

Permissible tripping speed. bajada y subida / up &amp; down

**0.70 ÷ 4.20 m/s**

(1) Existen cuatro configuraciones para distintos rangos de velocidad.

There are four arrangements for diverse speed range.

**1.2. Velocidad nominal:**
**≤ 3.4 m/s**

Permissible rated speed.

**1.3. Diámetro primitivo de la polea del limitador:**
**(6.0) 193,5 mm**

Pitch diameter of the governor pulley

**(6.3) 194,4 mm**
**(6.5) 195,0 mm**
**1.4. Cable:**

Driving rope:

**1.4.1. Diámetro y composición:**
**6.0/ 6,3 / 6,5 mm (6X19)(8x19)**

Diameter and art.

**1.5. Mínima fuerza tensora en el cable (Tt/2) y fuerza transmitida (Ft) a los medios de frenado:**

Minimum tensioning force in the rope (Tt/2) and respective tensile force (Ft) transmitted to the braking gear

Sistema Tensor Tensioning system	Dirección de accionamiento Tripping direction	Tt/2 <sub>min</sub> [N]	Tt/2 <sub>max</sub> [N]	Ft [N]
Masa tensora / Weight	Bidireccional / Up & Down	525	-	1000↓ 300↑
Masa tensora / Weight	Unidireccional / Only Down	280	-	300
COMPACT 200	Bidireccional / Up & Down	500	625	300↓↑

**Nota:** Se indica también la máxima fuerza tensora admisible cuando se utiliza el sistema tensor COMPACT 200, según certificado ATI/CA004. La fuerza tensora debe quedar limitada geoméricamente para satisfacer estas fuerzas mínima y máxima.

**Remark:** Maximum tensioning force when using COMPACT 200 tensioning system, according certificate ATI/CA004, is also detailed. The tensioning force shall be geometrically restrained in order to comply with these minimum and maximum forces.

**2. Notas.**

Remarks.

**2.1. Utilización del dispositivo.** El limitador de velocidad puede utilizarse como medio de detección de la sobrevelocidad en bajada [5.6.2.2.1], así como medio de detección de la sobrevelocidad en subida [5.6.6.10.a)]. El limitador puede ser utilizado como actuador del elemento de parada en un sistema de protección contra movimiento no intencionado de cabina [5.6.7] [con este objeto el limitador puede utilizar el llamado 'sistema parking', según certificado ATI/CA006].

**Intended use of the device.** The overspeed governor can be used as means of detection for overspeed downwards [5.6.2.2.1], as well as means of detection for overspeed upwards [5.6.6.10.a)]. The governor may be used as UCM tripping device for a stopping element in a protection system against unintended car movement [5.6.7] [for this purpose the governor may use the so called 'parking system device' as per certificate ATI/CA006].

**2.2. Sub tipos:** Existen cuatro sub-modelos dados por rango de velocidades de disparo, con elementos constructivos diferentes: standard (1.20 – 2.87 m/s) BV (0.70 – 1.20 m/s) LS (0.40 – 0.70 m/s), este último de actuación solo en bajada, y HS (2.80 – 4.20 m/s). Todos los elementos centrífugos disponen de un borde saliente en su parte posterior, salvo en la configuración LS. Además el uso de tensora COMPACT 200 puede dar lugar a la utilización de cables de resistencia específica.

**Sub-types:** There are four sub-models depending on the tripping speed range available, with different construction elements: standard 1.20 – 2.87 m/s; BV (0.70 – 1.20 m/s) LS (0.40 - 0.70 m/s), the latest for only down operation, and HS (2.80 – 4.20). Every centrifugal element has a protruding edge at the rear, except for the LS arrangement. Besides, the use of tensioning device COMPACT 200 may give rise to the necessity to use ropes with specific strength.

- 2.3. Los tipos de paracaídas utilizados conjuntamente con el limitador deben ser aquellos compatibles con la velocidad de disparo regulada en el limitador. Los límites de actuación son los marcados por [5.6.2.2.1.1].  
The types of safety gears used in connection with the governor shall be those compatible with the tripping speed of the governor. The speed range is that given per [5.6.2.2.1.1].
- 2.4. La distancia correspondiente al requisito de tiempo de respuesta [5.6.2.2.1.2] es inferior a 250 mm.  
The distance related to the requirement for response time [5.6.2.2.1.2] is less than 250 mm
- 2.5. Los resultados de fuerza transmitida indicados en el apartado 1.5 son obtenidos con polea de limitador arriba, ángulo de abrazamiento de 180° y polea tensora abajo. Otras configuraciones pueden dar lugar a valores inferiores de fuerza transmitida y no están contemplados en este certificado.  
The figures for the tensile force given in section 1.5 are measured with governor sheaves on top, wrap angle 180° and tensioning pulley below. Other arrangements may give rise to lower tensile forces and are not covered in this certificate.
- 2.6. El limitador puede ser instalado en el interior del hueco o en zonas no accesibles cuando se proporcionen los medios solicitados por [5.6.2.2.1.4]. Las características de estos dispositivos no han sido evaluadas y no forman parte de esta certificación. El sistema denominado 'parking' [ATI / CA 006] puede utilizarse para el cumplimiento de [5.6.2.2.1.4.c)1)]. Este sistema también puede servir para justificar el cumplimiento del artículo [5.6.2.2.1.5].  
The governor may be located inside the hoistway or at non-accessible places when the means required by [5.6.2.2.1.4] are provided. The characteristics of such devices have not been assessed and they are not part of this certification. The system denoted as 'parking' [ATI / CA 006], may be used in order to comply with [5.6.2.2.1.4.c)1)]. This system may also provide a way to comply with clause [5.6.2.2.1.5].
- 2.7. El factor de seguridad (FoS) debe ser calculado siguiendo las condiciones de [5.6.2.2.1.3.b)], teniendo en cuenta el efecto de la masa de cables sobre el sistema tensor. El fabricante dispone de medios para calcular el factor de seguridad en función de las características del cable y en su caso las características de funcionamiento con tensora COMPACT 200.  
The Factor of Safety (FoS) [5.6.2.2.1.3.b)] shall be calculated following the conditions stated in clause [5.6.2.2.1.3.b)], adapted to the design of operation of the governor, taking into account that it depends on the tensioning force on the rope and the effect of the rope's mass on the tensioning system. The manufacturer is in possession of means able to calculate de Factor of Safety depending on the ropes characteristics and when necessary the COMPACT 200 operation characteristics.
- 2.8. Las protecciones contra daños corporales solicitadas por [5.5.7.1 - tabla 10] se proporcionarán en función de la posición del limitador (cuarto de máquinas o parte superior del interior del hueco). Estas protecciones no han sido evaluadas y no forman parte de la certificación. La protección contra salida de cables deben colocarse en ambas poleas según indica [fig. 19] de EN 81-20.  
The protections against bodily injuries required by [5.5.7.1 – table 10] shall be provided according the location of the governor (machine room or upper hoistway). These protections have not been assessed and they are not included in this certification. Protection against the rope leaving its groove shall be located as per EN 81-20 [fig. 19]
- 2.9. El cable del limitador debe cumplir con las prescripciones de EN 12385-5 como indica [5.6.2.2.1.3.a)].  
The governor's rope shall comply with the requirements given by EN 12385-5 as per [5.6.2.2.1.3.a)].
- 2.10. El control eléctrico [5.6.2.2.1.6] es llevado a cabo por un contacto eléctrico de seguridad. El aflojamiento del cable también es controlado por contactos de seguridad. Se debe comprobar la compatibilidad de los valores asignados de tensión e intensidad bajo categorías AC15/DC13 según EN 60947-5-1 con relación a los valores nominales de la cadena de seguridad. Si el limitador se instala en el interior del hueco este contacto debe ser de rearme automático o de accionamiento remoto.  
The electric monitoring [5.6.2.2.1.6] is carried out by an electric safety switch. There are also safety contacts in order to check the breakage or loosening of the rope. It must be checked the compatibility of the rated voltage and current of the switches for categories AC15/DC13 according to EN 60947-5-1 related to the rated voltage and current of the safety chain. When the governor is located inside the hoistway, this switch shall be automatically or remotely reset.
- 2.11. El limitador ha sido sometido a la prueba de simulación de caída libre indicada por EN 81-50 [5.4.2.2.2] último párrafo, a la velocidad máxima de disparo con resultado favorable.  
The governor has been favorably tested on the free fall simulation tripping; provision given by EN 81-50 [5.4.2.2.2] last paragraph, at maximum tripping speed.

**2.12.** Cuando se utilice la opción de accionamiento solo en bajada no puede usarse como sensor de velocidad para la actuación de dispositivos de protección contra sobrevelocidad en subida. Esto es debido a que la actuación sobre el contacto eléctrico se efectúa cuando la pieza denominada "estrella" es movida por los centrifugos. Existe un ángulo adicional de giro de 17° de la estrella que permite dar cumplimiento a [5.6.2.2.1.6]. Cuando se utilice esta opción el paracaídas también será de actuación solo en bajada.

The option for ONLY DOWN tripping cannot be used as speed monitoring device for ascending car overspeed protection means. This is because the switch opening is effective when the component called "star" is displaced by the component called "centrifugal". There is an additional rotation angle of 17° of the 'star' that allows complying with [5.6.2.2.1.6]. When using this option the safety gears shall be also for ONLY DOWN operation.

**2.13.** Sobre el dispositivo del limitador de velocidad debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:

It shall be placed an identifiable plate on the overspeed governor with the following items.

Nombre del fabricante Manufacturer's name	Signo del examen de tipo y sus referencias Type-examination mark and its references
Velocidad de disparo mecánico para la cual ha sido ajustado The actual tripping speed for which it has been adjusted	

También se indicará si el limitador es de actuación unidireccional o bidireccional.

It shall also be shown whether the governor is for UP and DOWN operation or ONLY DOWN operation.

La placa debe ser fácilmente visible.

The plate shall be easily visible.

**2.14. Laboratorio de ensayo.**

Test laboratory

Lab. de ensayo de componentes de ascensores (LECA)  
Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales  
Universidad Politécnica de Madrid  
C/ José Gutiérrez Abascal, 2.  
28006 MADRID (ESPAÑA)

**Informe de ensayo**

Test report

2016-009 (06.05.2016)  
2015-030 (13.01.2016)  
2015-029 (21.12.2015)  
2014-009 (03.11.2014)  
2013-005 (21.06.2013)  
2007-006 (18.06.2007)  
2006-001/2 (09.06.2006) <sup>(1)</sup>  
2006-001 (21.03.2006) <sup>(1)</sup>

(1) Emitido como / issued as: LEM Laboratorio de Ensayo de Materiales

**2.15.** Se adjunta a la presente certificación los siguientes documentos:

The following documents are enclosed to this certificate.

NÚMERO	FECHA	TÍTULO
Number	Date	Title
DYN 35.C01.01	20/04/2016	VEGA

Estos documentos se adjuntan con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.

These documents are enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.

**2.16.** Este certificado no tiene fecha límite de validez salvo que se produzcan: cambios de diseño, que el fabricante debe comunicar a este Organismo Notificado antes de que sean efectivas; cambios en la legislación o cambios técnicos en las normas de referencia, para los cuales la fecha límite será la fecha de entrada en vigor indicada en la ley o la fecha cuando la norma de referencia deja de proporcionar presunción de conformidad.

This certificate has not an expiry date except in case of: design modifications, that the manufacturer must communicate to this Notified Body previously to the modifications be effective; changes in the applicable legislation or technical changes in the standards of reference for which the expiry date shall be the deadline provided by the regulation or the date when the standard of reference ceases to provide presumption of conformity.



2.17. Este certificado es la adaptación y revisión del certificado ATI/LD-VA/M155A-3/11 emitido por ATISAE con fecha 06.09.2011 a la referencia de las normas EN 81-20 y EN 81-50 y sus complementos MD\_DEU\_132957 (12.07.2013) y MD\_DEU\_144689 (12.12.2014) incluyendo ampliación de alcance a rango de velocidades VEGA HS.

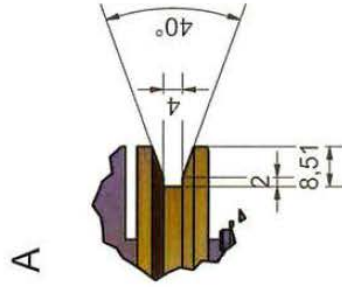
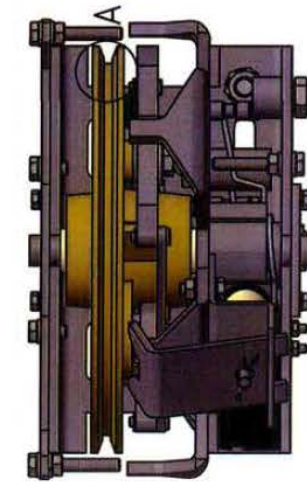
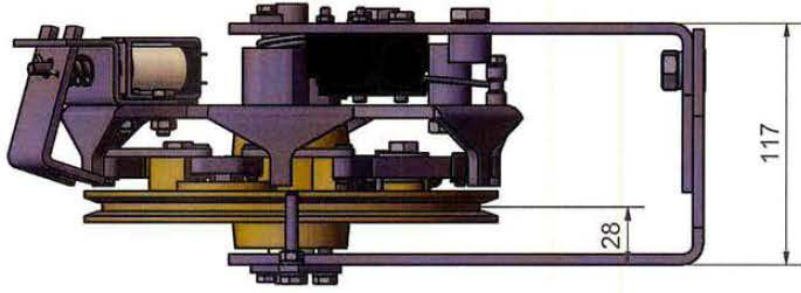
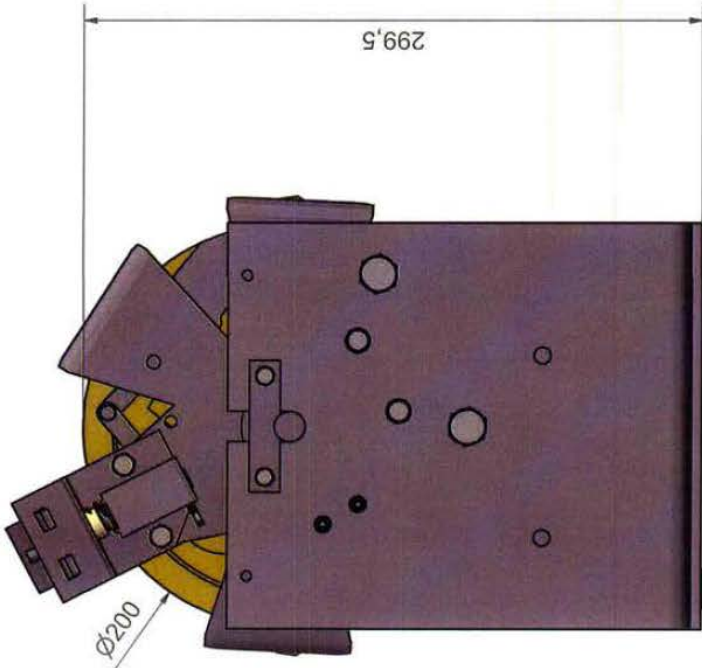
This certificate is the adaptation and review of the certificate with number ATI/LD-VA/M155A-3/11 issued on 06.09.2011 by ATISAE, to the standards with references EN 81-20 and EN 81-50 and its complements MD\_DEU\_132957 (12.07.2013) and MD\_DEU\_144689 (12.12.2014) including an extension of scope for the tripping speed range of VEGA HS.

- 0 -

Nota general. Todos los artículos mencionados con referencia a EN 81-20, salvo que se indique lo contrario.  
General remark. All clauses mentioned with reference to EN 81-20, unless otherwise indicated.



ATI/LV/010 R0



CANTIDAD POR CONJUNTO:

Material:

Peso terminado:

Tto. tpo:

Tto. sup:

Dibujado

Aprobado

Fecha

20/04/16

Nombre



CONJUNTO: VEGA

VEGA

OBSERVACIONES:

MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM

PLANO COD. N°: DYN 35.C01.01

Escala:

Fichero:

Sustituye a:

Sustituido por:



## CERTIFICADO DE EXAMEN DE TIPO

### TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Número de certificado. / Certificate number	ATI / CA006	rev: 1
Organismo certificador. Certification Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)	
Clase. Tipo. Product. Type	Dispositivo de bloqueo externo para limitador de velocidad External tripping device for overspeed governor	
Modelo / Model	PARKING VEGA;	
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA.	
Propietario del certificado. Certificate Holder	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA.	
Fecha de presentación. Date of submission	20/01/2016	
Fecha del examen de tipo. Date of type examination.	23/05/2016	
Laboratorio de ensayo. Test laboratory	No aplicable Not applicable	
Informe de ensayo Test report	No aplicable Not applicable	
Norma de referencia. Standard of reference	EN 81-1/-2:1998+A3:2009; [9.11] EN 81-20:2014; [5.6.7] EN 81-21:2009, [5.5.2][5.7.2]	
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_EVN_130015 (01.02.2013) MD_EVN_110070 (06.09.2011)	
Plazo de validez / Expiry date	Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.4). Indefinite / (Please refer to technical annex section 2.4)	

**Declaración:** El componente "dispositivo de bloqueo externo para limitador de velocidad" evaluado, puede ser utilizado conjuntamente con el limitador de velocidad considerado dentro del alcance de este certificado de examen de tipo.

Por razones legales, al no tratarse este de un componente de seguridad según el anexo III de la Directiva 2014/33/UE, este organismo no puede emitir un certificado de examen UE de tipo.

Este certificado puede ser utilizado como justificación del alcance permitido por el sistema, cuando es integrado dentro del alcance del limitador de velocidad.

**Statement:** The assessed component "external tripping device for overspeed governor", may be used in connection with the intended overspeed governor within the scope of his type examination certificate.

For legal reasons, provided that this component is not a safety component according to annex III of Lifts Directive 2014/33/UE, this agency cannot issue an EU type examination certificate.

This certificate may be used as a justification of the allowable scope of the system, when assembled to the scope of the overspeed governor.



  
José Manuel Flores González  
Director Técnico Elevación

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 3 hojas y 1 plano / documento. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.

This certificate consists of this main page, a technical annex with 3 pages and 1 drawing / document. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.



**ANEXO TECNICO AL CERTIFICADO DE EXAMEN DE TIPO ATI / CA006 rev 1**  
**TECHNICAL ANNEX TO THE TYPE EXAMINATION CERTIFICATE ATI / CA006 rev 1**

**1. Campo de aplicación:**  
 Scope.

**1.0. Descripción:**  
 Brief description.

**Descripción del sistema.**

El sistema PARKING VEGA, es un sistema de bloqueo externo para el limitador de velocidad tipo VEGA de DYNATECH (ATI/LV/010) el cual permite bloquear mecánicamente el limitador mediante la interposición de una pieza mecánica cuya posición es controlada mediante un electroimán, de manera que en ausencia de corriente (funcionamiento positivo) esta pieza se sitúa en la trayectoria de los centrifugos del limitador bloqueando su movimiento de giro incluso a muy baja velocidad. La posición de la pieza es monitorizada mediante un sensor inductivo de proximidad, cuya señal puede ser gestionada por un sistema de control ajeno a este componente. La orden de bloqueo debe ejecutarla también un sistema de control ajeno a este componente.

**Description of the system.**

PARKING VEGA system, is an external locking system devise for DYNATECH's VEGA (ATI/LV/010) overspeed governor, which allows the locking of the governor by interposing a mechanical piece which position is controlled by an electromagnet, so when power supply to this electromagnet is cut off (positive working), the piece is located in the path of the governor's centrifugal elements, blocking the governor rotation even at very low speed. The position of the workpiece is monitored by a proximity inductive probe, with a signal that can be managed by a control system that is not part of the component. The locking shall also be commanded by a control system not included in this component.

Con objeto de evitar actuaciones no deseadas en procesos de carga y descarga, la pieza de bloqueo puede bascular en ambos sentidos de giro de la polea antes de producir el bloqueo del limitador. In order to avoid unwanted tripping while loading or unloading the car, the locking element can pivot in both directions of rotation of the pulley before tripping the governor.

El sistema PARKING VEGA es un elemento independiente del propio limitador de velocidad y puede formar parte de un sistema UCM (movimiento no intencionado de cabina) como dispositivo de accionamiento del elemento de parada. El diseñador del sistema completo de protección puede tener en cuenta las condiciones relativas a las distancias y tiempos máximos adicionales que influyen en la distancia de parada cuando utilice este componente.

The PARKING VEGA system is an independent device from the own governor and may be part of an UCM (Unintended Car Movement) protection system, as tripping device for the stopping element. The designer of the complete UCM system may take into account the following conditions regarding to the distances and additional delays that have influence on the stopping distance, when this component is used.

**1.1. Distancias verticales equivalentes máximas.**

**Equivalent maximum vertical distances.**

Centrifugo centrifugal element.	$\varnothing_{\text{cable/rope}}$ (mm)	$\alpha_{\text{max}}$ (°)	L (mm)
Standard / BV	6.0	191+17	351
	6.3		353
	6.5		354
LS	6.0	178+17	329
	6.3		331
	6.5		332

**Nota:** Con sub-modelo LS solo funciona en sentido descendente.

**Remark:** Only operative downwards in sub-model LS.



**1.2. Retardo del disparo.**

Se obtiene un retardo máximo de 100 ms desde la orden de corte de corriente hasta que la pieza del disparador se coloca en la trayectoria de los centrifugos.

Trigger delay.

There is a maximum delay of 100 ms from power supply cut off until the trigger piece is located in the path of the governor's centrifugal elements.

**1.3. Interfaz con el dispositivo de control / Interface with the control system**

Electroimán / Electromagnet

Factor de servicio: 100%

Continuous rating

Tensión e intensidad nominal de servicio:  
Rated current and voltage

	V (volt)	I (A)
DC	24	0.54
DC	48	0.27
DC	190	0.068

Sensor inductivo de proximidad.

Proximity inductive probe

Distancia de detección: hasta 8 mm;

Detection distance: up to 8 mm;

Sensor de 3 hilos / 3 wires probe

Voltaje operativo / Operative voltage: **12 ÷ 24 volts (DC)**

- 1.4. El dispositivo de disparo indicado en esta parte, podría ser utilizado también como dispositivo de accionamiento del sistema de pre-accionamiento de parada en instalaciones con foso o huida reducidos en el sentido dado en 5.5.2 y 5.7.2 de EN 81-21:2009.

The triggering device shown in this part might also be used as a device to operate the pre-triggered stopping system for lifts with reduced pit or headroom clearances in the sense given in 5.5.2 and 5.7.2 of EN 81-21:2009.

**2. Notas.**

Remarks.

- 2.1. El dispositivo PARKING VEGA puede formar parte del conjunto de sistema de detención para un sistema UCM cuando se utiliza el limitador de velocidad para bloquear el paracaídas. El retardo total debe completarse con los retardos del resto de elementos del sistema de accionamiento del elemento de parada.

PARKING VEGA may be part of the assembly of stopping system for an UCM system when the governor is used to trip the safety gear. The total delay shall be completed with those of the rest of the stopping element tripping system.

- 2.2. El sensor inductivo de proximidad puede utilizarse para controlar la posición de la pieza de bloqueo. Este control no es el 'autocontrol' al que hace referencia el artículo 9.11.3 de EN 81-1:1998+A3:2009 (artículo 5.6.7.3 de EN 81-20:2014). La posición de la pieza de bloqueo debe ser monitorizado por un sistema de control que impida el movimiento de la cabina si se detecta en posición de bloqueo para evitar la actuación no deseada del paracaídas.

The proximity inductive probe may be used in order to monitor the position of the locking piece. This monitoring is not related to the self-monitoring mentioned in clause 9.11.3 of EN 81-1:1998+A3:2009 (clause 5.6.7.3 of EN 81-20:2014). The position of the locking piece shall be monitored by a control system avoiding the car to put into motion if it is detected the locking position in order to avoid unwanted tripping of the safety gear.

- 2.3. Se adjunta a la presente certificación los siguientes documentos:

The following documents are enclosed to this certificate.

NÚMERO	FECHA	TÍTULO
Number	Date	Title
DYN 35.C02.00	20.04.16	VEGA SISTEMA PARKING

Estos documentos se adjuntan con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de ascensor evaluado.

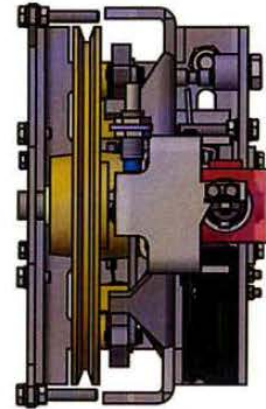
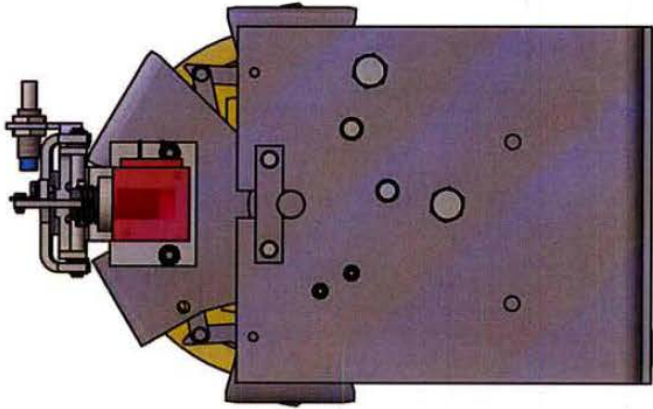
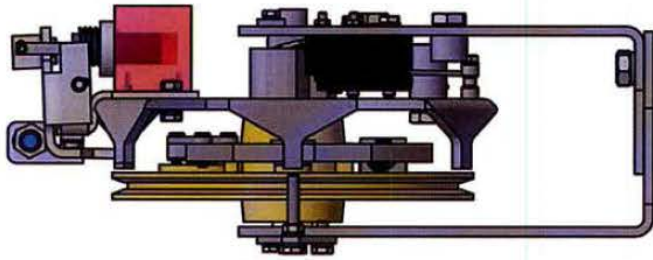
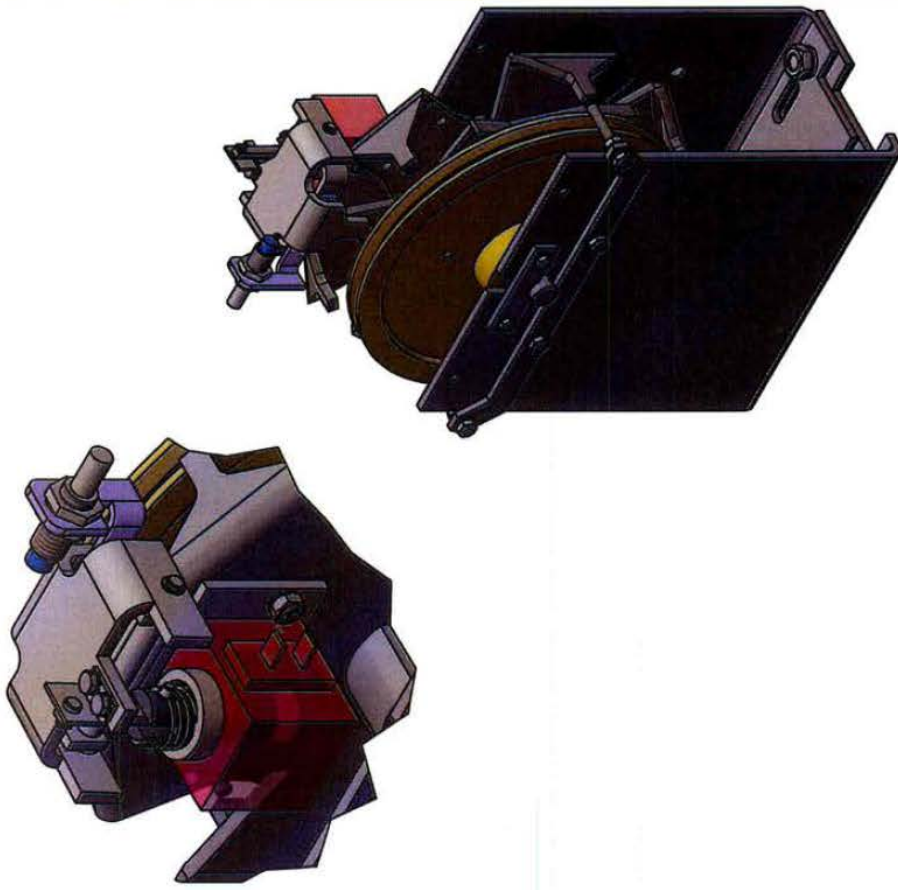
These documents are enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the assessed elevator component.

- 2.4. Este certificado no tiene fecha límite de validez salvo que se produzcan cambios de diseño, cambios en la legislación o en la normativa aplicable. El fabricante deberá poner en conocimiento de este Organismo Notificado cualquier cambio de diseño previsto.  
This certificate has not expiry date except in case of design modifications, changes in the applicable legislation or applicable standards. The manufacturer must communicate to this Notified Body any envisaged change of design.
- 2.5. Este certificado se emite dentro del ámbito voluntario para un componente de ascensor que no es de seguridad según el listado del anexo III de la Directiva 2014/33/UE, razón por la cual no se puede emitir un certificado de examen UE de tipo.  
This is a voluntary certificate for an elevator component that is not a safety component according to the list given in annex III of the Lifts Directive 2014/33/EU, so an EU type examination certificate cannot be issued
- 2.6. Este certificado está orientado al uso exclusivo junto con el limitador de velocidad VEGA según certificado de examen EU de tipo ATI/LV/010. Cualquier uso con otro limitador debe someterse a evaluación previa por este organismo.  
The aim of this certificate is to be used only in connection with the overspeed governor VEGA, as per EU type examination certificate ATI / LV / 010. The use of the assembly with any other governor shall be previously assessed by this certification body.

- 0 -



# DETALLE PARKING



CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:		CONJUNTO: VEGA	
Tfo. tec.		VEGA SISTEMA PARKING	
Tfo. sup.		Escala:	
Dibujado	Fecha	PLANO COD. N°: DYN 35.C02.00	
Aprobado	Nombre	Escala:	
OBSERVACIONES:		Sustituye a:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGUN DIN-7168 GM		5	
Fichero:		6	

*[Handwritten signature]*

CZ PŘEKLAD	DATUM	07/03/2017	PROVEDEN PRACOVNÍKEM	M.Koudelka	
REVIZE	12	DATUM	30/01/2017	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	P.Hernández/J. Marco
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
4.5	Je znázorněn vysvětlující náčrt směru působení modelu LS.			30/01/2017	
4.6	Tato sekce je přidána pro vysvětlení jednosměrného vybavení.			30/01/2017	
REVIZE	11	DATUM	15/06/2016	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	P.Hernández/J. Marco
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
2	Byl přidán identifikační štítek omezovače rychlosti			Nezměněno	
4.7	Tato sekce byla přidána.			Nezměněno	
4.8	Tato sekce byla přidána.			Nezměněno	
REVIZE	10	DATUM	05/05/2016	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	P. Hernandez/V. Navaz
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
-	Bylo přidáno číslo certifikátu v souladu s UNE-EN 81-20, UNE-EN 81-50 a směrnici 2014/33/EU.			Nezměněno	
4.6	Tato sekce byla přidána.			Nezměněno	
REVIZE	09	DATUM	15/12/2015	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	P. Hernandez/V. Navaz
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
2	Tato sekce byla přidána.			Nezměněno	
REVIZE	08	DATUM	15/01/2015	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	P.Hernandez / V.Navaz
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
-	Byl přidán dodatek k Certifikátu EC zkoušky			Nezměněno	
REVIZE	07	DATUM	11/04/2014	VYTVOŘENO / SCHVÁLENO	V. Navaz
SEKCE	POPIS			DATUM ÚČINNOSTI ZMĚNY	
4	Byla přidána sekce.			Nezměněno	
8.1	Byla přidána sekce.			Nezměněno	

## INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

---

1	VŠEOBECNÉ POKYNY.....	3
2	IDENTIFIKACE OMEZOVAČE RYCHLOSTI .....	3
3	HLAVNÍ ČÁSTI .....	3
4	PRACOVNÍ PRINCIPY .....	4
4.1	KONTAKT PŘEKROČENÍ RYCHLOSTI .....	8
4.2	DÁLKOVÉ ZKOUŠENÍ VYBAVENÍ (VOLITELNÉ) .....	9
4.3	DÁLKOVÉ RESETOVÁNÍ KONTAKTU (VOLITELNÉ) .....	9
4.4	NEKONTROLOVANÝ POHYB KLECE UCM .....	10
4.4.1	KONTROLNÍ SENZOR PARKOVACÍHO SYSTÉMU .....	11
4.4.2	VAROVÁNÍ A NÁVRHY .....	11
4.4.3	PARKOVACÍ SYSTÉM JAKO DÁLKOVÉ ZKOUŠENÍ .....	12
4.4.4	ÚDRŽBA PARKOVACÍHO SYSTÉMU.....	13
4.4.5	TECHNICKÉ SPECIFIKACE .....	13
4.5	OMEZOVAČ RYCHLOSTI VEGA LS .....	14
4.6	JEDNOSMĚRNÝ OMEZOVAČ VEGA .....	14
4.7	VEGA HS.....	15
4.8	TVRZENÁ DRÁŽKA .....	15
4.9	KRYT OMEZOVAČE VEGA .....	15
5	VEGA PLUS.....	15
6	PŘIPEVNĚNÍ K PODLAZE .....	16
7	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY .....	16
8	ZPŮSOB NASTAVENÍ .....	17
9	INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU .....	18
9.1	SKLADOVÁNÍ A PROVOZNÍ ŽIVOT .....	18
10	INSTALAČNÍ VÝKRESY .....	19

---

## 1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Omezovač rychlosti DYNATECH VEGA je navržen tak, aby vypnul proud sériového bezpečnostního obvodu v případě příliš vysoké rychlosti kabiny, či v případě potřeby zastavil výtah.

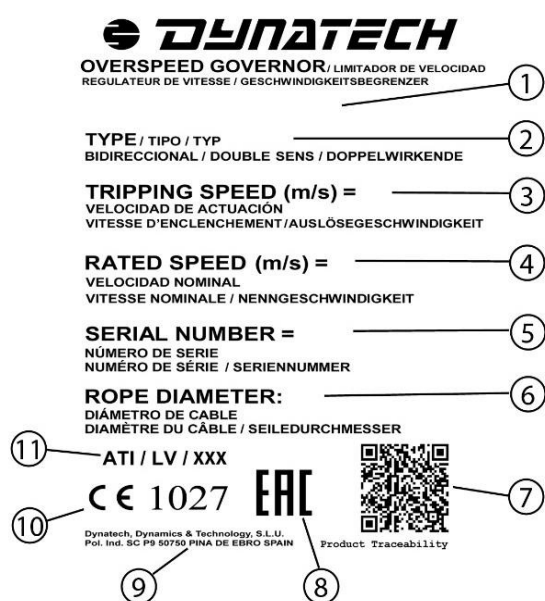
Omezovač rychlosti DYNATECH VEGA je vhodný pro široký rozsah rychlostí a lze jej použít s okamžitými i progresivními zachycovači.

Je přísně zakázáno:

- Upravovat, nebo měnit nastavovací pružinu omezovače rychlosti.
- Použít omezovač rychlosti na výtah, pro který není určen, nebo jehož funkce neodpovídají těm, označeným na výtahu (např. jmenovitá rychlost, nebo typ lana).
- Nastavovat jakýkoliv komponent omezovače rychlosti, s výjimkou částí uvedených v návodu.

DYNATECH DYNAMICS & TECHNOLOGY, SL nenes zodpovědnost za jakoukoliv škodu způsobenou nedodržením některé z těchto všeobecných podmínek.

## 2 IDENTIFIKACE OMEZOVAČE RYCHLOSTI



IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK OMEZOVAČE RYCHLOSTI			
1	Model omezovače	7	QR kód pro sledovatelnost produktu
2	Typ omezovače	8	Značení pro přístup na trh členských států Celní Unie
3	Vybavovací rychlost (m/s)	9	Adresa výrobce
4	Jmenovitá rychlost (m/s)	10	Označení CE zajištění kvality a autorizovaná osoba
5	Sériové číslo	11	Číslo EU certifikátu typu
6	Průměr lana (mm)		

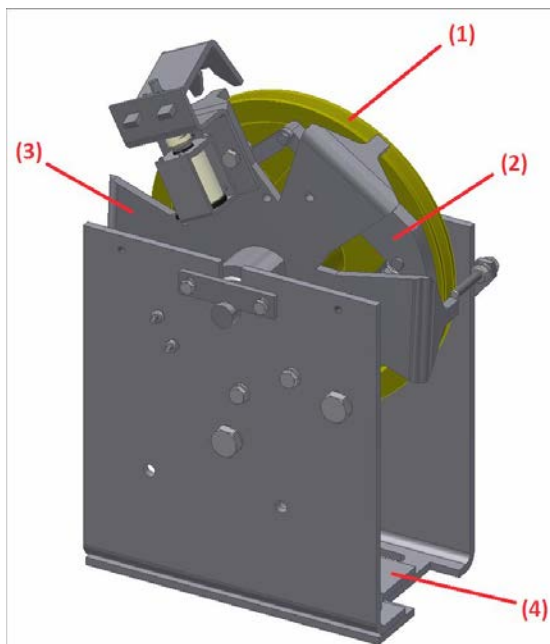
## 3 HLAVNÍ ČÁSTI

Každý omezovač rychlosti se skládá z následujících částí: kladky, odstředivého systému, blokovacího zařízení, rámu, desky pro připevnění omezovače rychlosti k podlaze strojovny výtahu.

Následující obrázek zobrazuje sestavu omezovače rychlosti:

Popis:

- (1) Hlavní kladka.
- (2) Odstředivý systém.
- (3) Blokovací systém.
- (4) Pripevňovací deska.



## 4 PRACOVNÍ PRINCIPY

Omezovač je odstředivého typu a je schopný pracovat směrem **nahoru**, nebo **dolů**.

Omezovač rychlosti je připevněn přímo k podlaze strojovny, nebo je umístěn v horní části výtahové šachty a spojen lankem se svou napínací kladkou v prohlubni šachty výtahu.

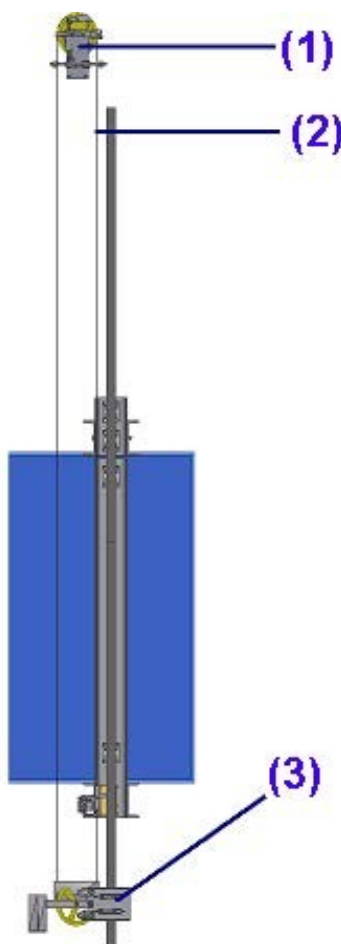
Tato napínací kladka je připevněna k vodítku pomocí příchytěk.

Lanko prochází drážkou kladky omezovače rychlosti a drážkou napínací kladky.

Konce lanka jsou připevněny k přichycení lana ovládacího mechanismu zachycovačů. Proto, když kabina dosáhne vybavovací rychlosti, vztažný pohyb lanka a omezovače zablokuje zachycovače.

Pracovní schéma je následující:

- (1) Omezovač rychlosti VEGA
- (2) Lanko omezovače rychlosti
- (3) Napínací kladka

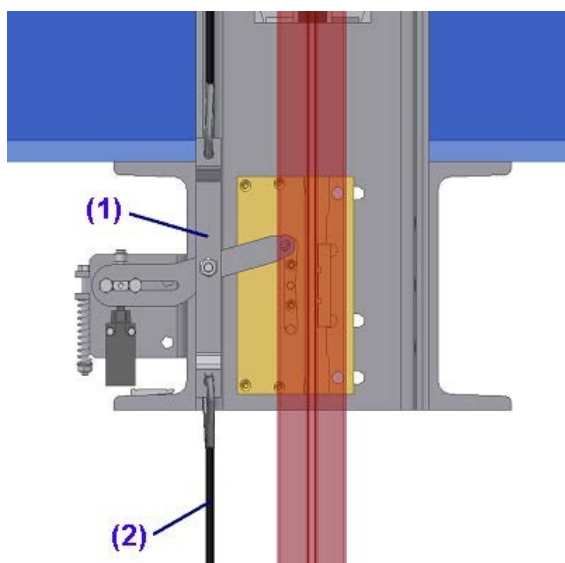


Jak již bylo napsáno výše, omezovač rychlosti je připevněn k podlaze strojovny výtahu, nebo v horní části výtahové šachty.

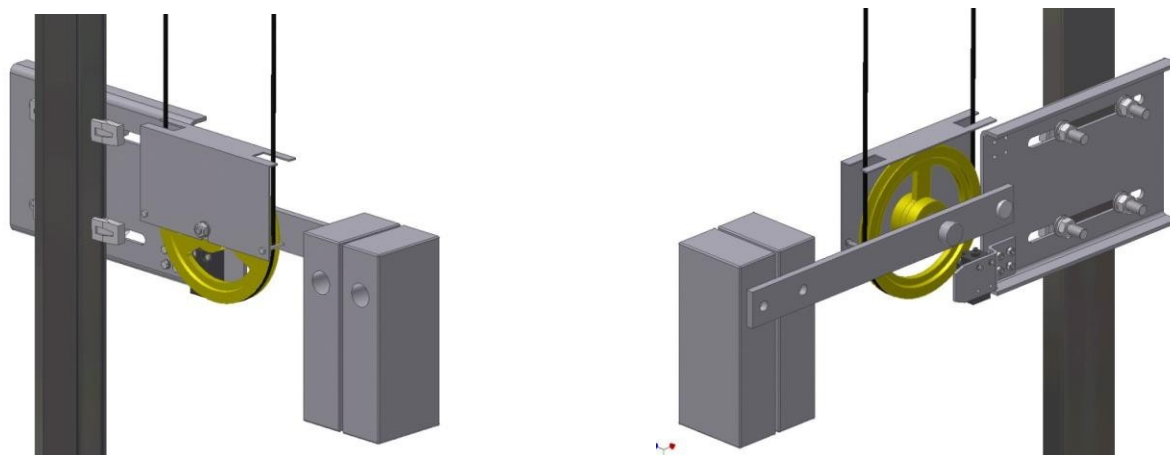




Konce lana (2) jsou připevněny k přichycení lana na ovládání zachycovačů (1) pomocí ok.



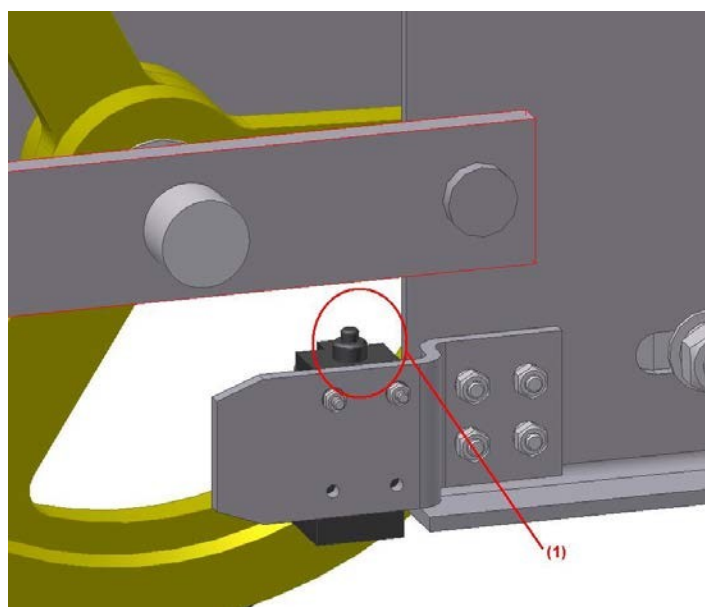
Napínací kladka je zajištěna na vodítku pomocí přichytek.



Lano musí mít dostatečné napětí (500 N na každé straně). V případě uvolnění napnutí přeruší bezpečnostní spínač (1) zapojený do bezpečnostního okruhu přívod proudu.

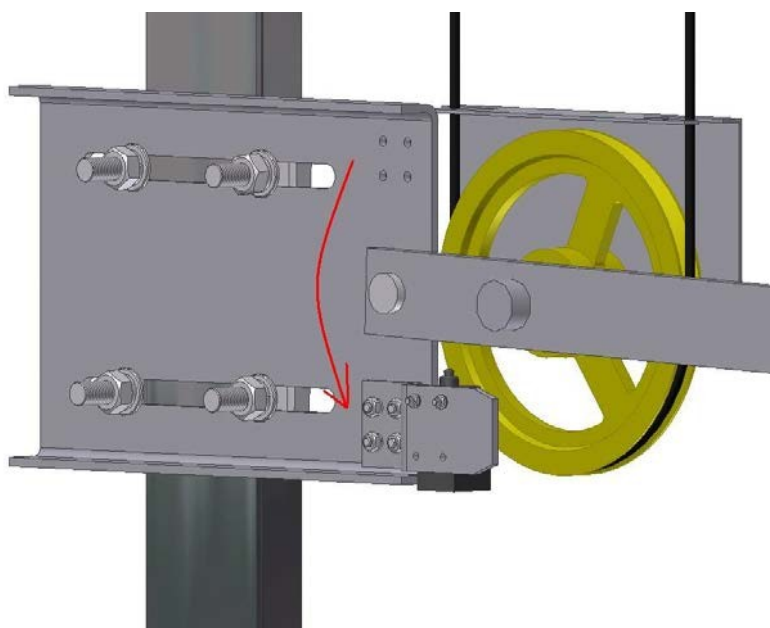
Obousměrná verze: 525 N na každé větvi

Jednosměrná: 280 N na každé větvi

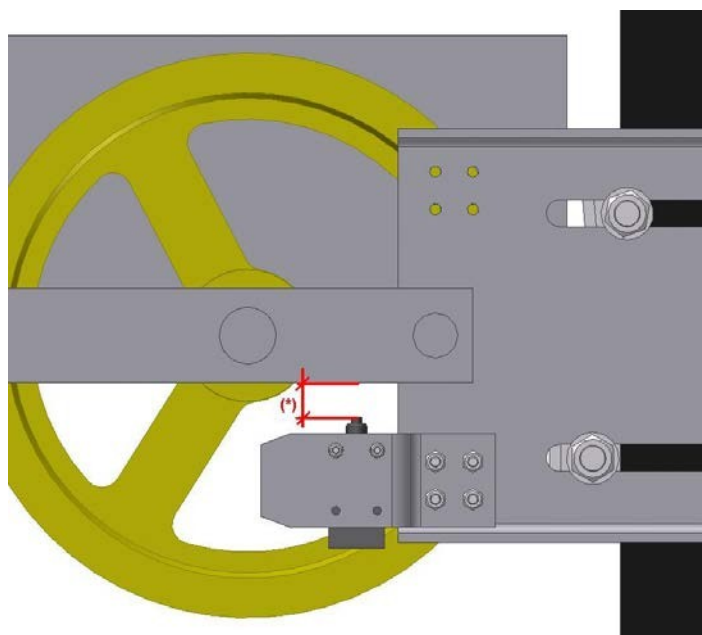


Kvůli hmotnosti závaží je spínač chráněn proti zničení kovovou konzolkou, na kterou je připevněn, a proto nemůže být spínač poškozen.

Sestava napínacího závaží může být připevněna na obě strany vodítka. Kotevní deska má otvory na obou stranách, takže není problém, když je změna pozice sestavy a tak může být spínač připevněn na obou stranách.

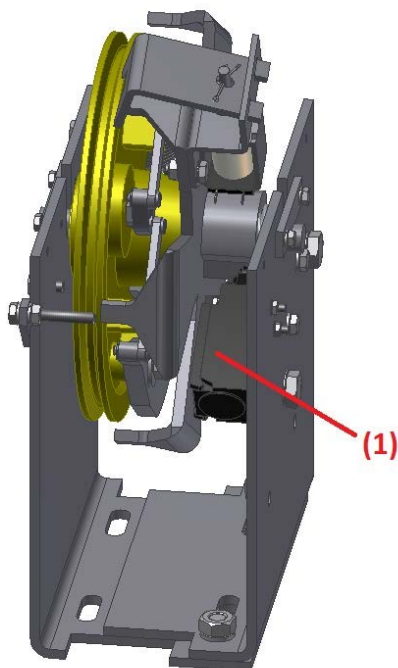


Rozsah uvolnění (\*) zobrazuje obrázek níže:



Jak již bylo uvedeno, jestliže by napnutí lanka bylo nižší, než je přijatelné, rameno držící závaží a kladku by mohlo kontaktovat spínač.

## 4.1 KONTAKT PŘEKROČENÍ RYCHLOSTI



Omezovač rychlosti má vestavěný spínač zvýšených otáček.

Podle evropské normy UNE-EN 81:20, je v části 5.6.2.2.1.6 uvedeno odpojení proudu pomocí kontaktu v omezovači rychlosti. V tomto oddíle je specifikováno, že pro jmenovité rychlosti nepřekračující 1 m/s, může být kontakt omezovače rychlosti aktivován, když zablokuje omezovač rychlosti.

Proto omezovače rychlosti, jejichž jmenovitá rychlost je 1 m/s, nebo nižší, jsou vybaveny kontaktem zvýšené rychlosti, který je aktivován ve stejném okamžiku, když se zablokuje omezovač rychlosti.

Na obrázku vlevo je zobrazena pozice tohoto kontaktu zvýšené rychlosti (1).

Kontakt je aktivován, když omezovač rychlosti dosáhne rychlosti větší než je jmenovitá rychlost a okamžik před tím než se omezovač zablokuje.

Když je kontakt aktivován, je proud v bezpečnostním obvodu přerušen.

Tento kontakt má mechanické resetování.

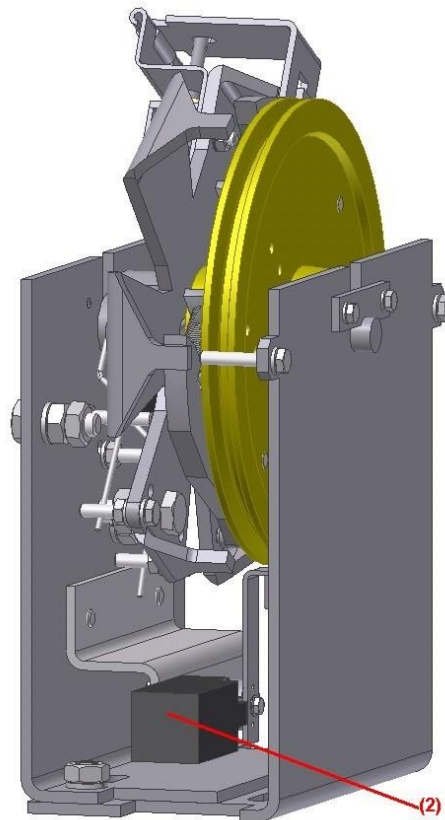
Pro jmenovité rychlosti nad 1 m/s, musí být kontakt zvýšené rychlosti při rychlosti přesahující jmenovitou rychlost, ale pod hodnotou vybavovací rychlosti.

Tento kontakt (2) je zobrazen na obrázku vpravo.

Tento kontakt má ruční resetování.

Pokud je omezovač rychlosti zablokován, nebude bezpečnostní obvod sepnut, dokud nebude ovládací ramínko kontaktu ručně vráceno do původní polohy

**Poznámka:** Pro montáž v šachtě, nebo podobně, je možno vybavit kontakt automatickým resetem. Viz dále.



## 4.2 DÁLKOVÉ ZKOUŠENÍ VYBAVENÍ (VOLITELNÉ)

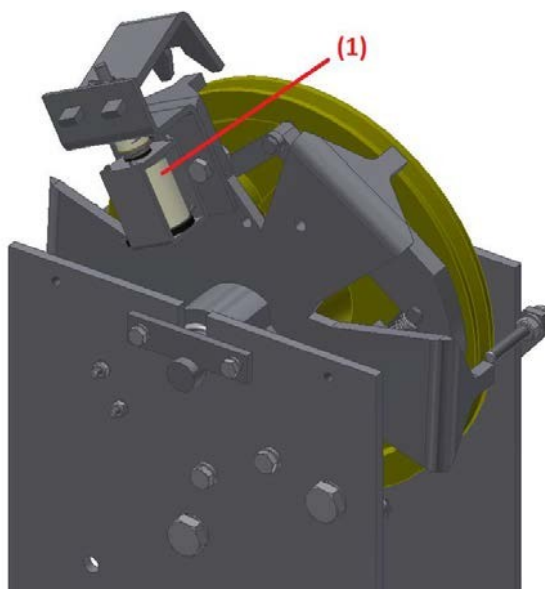
Omezovač rychlosti může mít vestavěný vybavovací mechanismus pro zkoušení správného vybavení omezovače rychlosti a následně správného vybavení zachycovačů.

V základu se skládá z elektromagnetického dálkově ovládaného systému, který může být ovládán ze strojovny výtahu. Pro usnadnění montáže jsou dostupné tři verze tohoto systému:

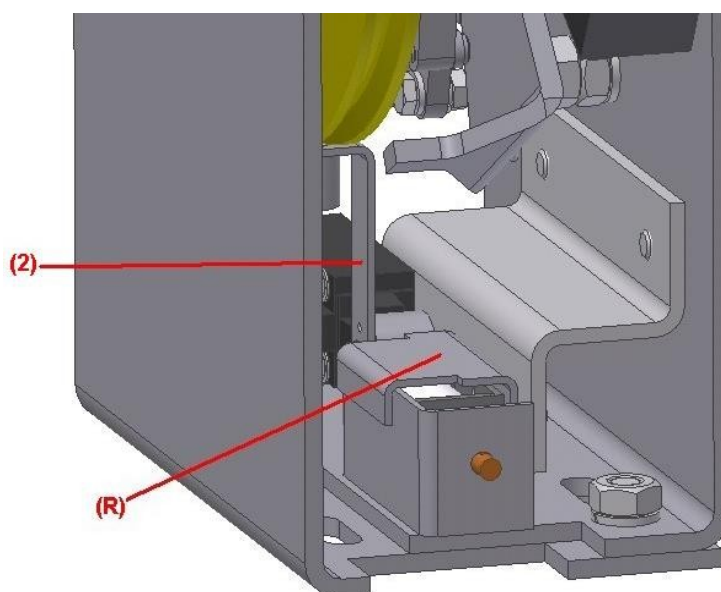
- Cívka napájená **24 V DC** (stejnoseměrný). Napájecí proud musí být **1,20A**.
- Cívka napájená **48 V DC** (stejnoseměrný). Napájecí proud musí být **0,54A**.
- Cívka napájená **190 V DC** (stejnoseměrný). Napájecí proud musí být **0,16A**.

**Poznámka:** Každopádně je třeba napájet cívku jen několik sekund pro zablokování omezovače rychlosti. Proud napájející cívku musí být po vybavení vypnut, aby se zabránilo přehřátí cívky. Proto se pro spouštění cívky doporučuje používat tlačítko.

Obrázek níže zobrazuje pozici dálkového zkoušení vybavení na omezovači rychlosti **(1)**.



## 4.3 DÁLKOVÉ RESETOVÁNÍ KONTAKTU (VOLITELNÉ)



Omezovač rychlosti může být vybaven dálkovým resetováním (R) kontaktu zvýšené rychlosti (2). Pro toto zařízení jsou používány cívky 24VDC/1,20A, 48VDC/0,54A, nebo 190VDC/0,16A.

#### 4.4 NEKONTROLOVANÝ POHYB KLECE UCM

Omezovač rychlosti Vega je osazen systémem, který může být použit jako prevence před vznikem nekontrolovaného pohybu klece (UCM).

Tento systém se nazývá Parkovací systém.

Parkovací systém se skládá z jednotky tvořené západkou, jejíž zub v klidové pozici blokuje odstředivý systém omezovače.

Parkovací systém je také vybaven elektromagnetem, který odkloní západku kdykoliv, když je kabina v pohybu a zamezí zablokování omezovače rychlosti, když je v pohybu.

Díky tomuto elektromagnetu a mechanismu, který se skládá z osy a pantu je možno zablokovat, nebo odblokovat omezovač rychlosti.

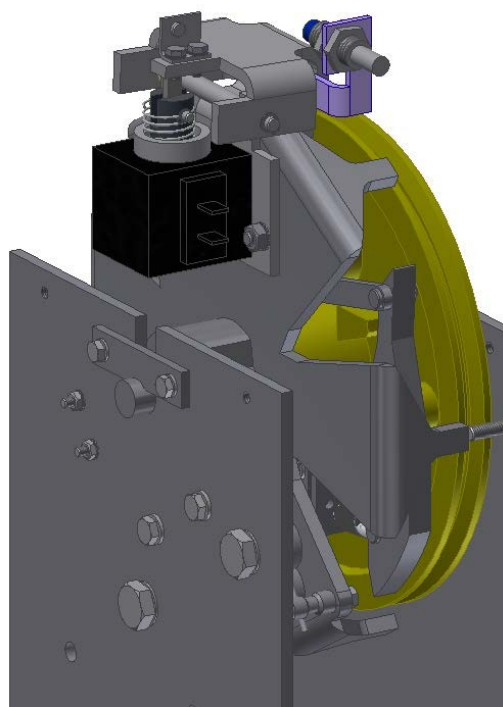
Systém pracuje jako v režimu pozitivní bezpečnosti. To znamená, že tento systém vždy zablokuje omezovač rychlosti v případě výpadku elektrického proudu.

Cívky použité v elektromagnetu mohou mít napětí 24 V, 48 V, nebo 190 V (vše stejnosměrné napětí), v závislosti na požadavcích zákazníka.

Provozní faktor je 100 % při všech napětích.

Když je přerušena přívod proudu do cívky, vrátí se rameno se západkou do klidové polohy díky tlačné pružině na ose elektromagnetu. Západka proto zůstává v poloze, kdy blokuje omezovač rychlosti.

Obrázek zobrazuje omezovač rychlosti s vestavěným parkovacím systémem.



Podle normy EN-81:20, musí být kabina v případě nekontrolovaného pohybu zastavena v určitém rozmezí.

Omezovač rychlosti není sám o sobě schopen splnit tento požadavek. Kromě omezovače rychlosti je požadován i zachycovač a zhotovitel musí provést příslušné testy, aby zajistil naplnění požadavků normy.

*Kontaktujte LM Metal Lift s.r.o., nebo si z webových stránek Dynatech stáhněte instalační manuály zachycovačů pro UCM.*

V případě nekontrolovaného pohybu kabiny, omezovač rychlosti s parkovacím systémem přenesou sílu na zachycovače, aby zastavily kabinu.

Maximální vzdálenost při vybavení jsou v závislosti na  $\varnothing$  lanka následující:

<b>Lanko <math>\varnothing=6</math></b>	<b>357.4</b>
<b>Lanko <math>\varnothing=6.3</math></b>	<b>359.3</b>
<b>Lanko <math>\varnothing=6.5</math></b>	<b>365.8</b>

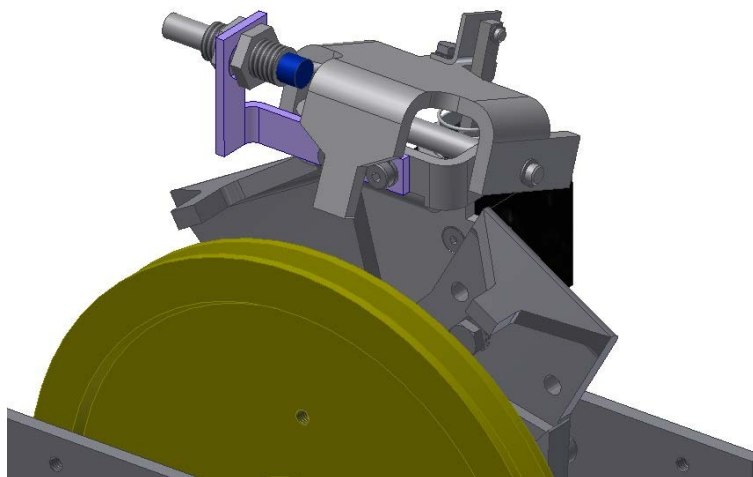
Vzdálenost při vybavení ovládní zachycovačů a zachycovačů se musí připočítat k této vzdálenosti. Součet všech vzdáleností musí být v rozsahu rozpětí určeného normou.

Vzdálenost při vybavení může být kratší, než je uvedená, v závislosti na pozici západky ramene parkovacího systému v odstředivém systému omezovače rychlosti.

Parkovací systém beta obsahuje mechanismus, který poskytuje vůli  $\pm 20$  mm pro pohyb kabiny ve stanici při nakládání, či vykládání.

Někdy by se mohl omezovač rychlosti zastavit tak, že by blokovací systém omezovače stál přímo vedle západky ramene parkovacího systému (v klidové poloze) v některé ze stanic výtahu. Výše uvedený mechanismus může zabránit vybavení kvůli rozdílu úrovně kabiny v obou směrech.

**Poznámka:** Pro instalace, kde by tento pohyb mohl být více než 20mm je důležité uvést, že použití D-boxu dovoluje větší toleranci, protože blokovací západka zůstává zvednutá



#### 4.4.1 KONTROLNÍ SENZOR PARKOVACÍHO SYSTÉMU

Jak můžete vidět na předchozím obrázku, je parkovací systém osazen kontrolním senzorem.

Toto čidlo je indukční senzor nablízko. Úkolem tohoto čidla je monitorovat pozici parkovacího systému. Pokud se z důvodu mechanické, nebo elektrické závady neodoblokuje parkovací systém omezovače rychlosti, kabina výtahu se neuvede do pohybu.

Toto zamezuje problémům, které mohou nastat z důvodu nežádoucí aktivace bezpečnostních komponent.

#### 4.4.2 VAROVÁNÍ A NÁVRHY

Zařízení pro detekci neúmyslného pohybu kabiny vyžaduje rozvaděč výtahu schopný řídit funkce, které toto zařízení používá, jako napájení cívky, monitoring kontrolního senzoru a ruční vyproštění. Pokud není výtahový rozvaděč schopen řídit tyto funkce, nabízí Dynatech možnost instalovat elektronický modul D-box. Pro více informací o tomto zařízení navštivte naše webové stránky.

Pokud není D-box použit, věnujte prosím pozornost následujícím varováním a doporučením níže pro správné navržení rozvaděče výtahu.

**Poznámka:** Doporučujeme, aby výrobce rozvaděče kontaktoval Dynatech před tím, než navrhne obvod, který bude řídit zařízení pro detekci neúmyslného pohybu kabiny, aby si mohl ujasnit jakoukoliv nejasnost ohledně připojení s ohledem na podmínky dané instalace:

- **Zablokování omezovače rychlosti** po UCM může být provedeno následovně dvěma způsoby: 1) Detekcí UCM, nebo 2) nechat parkovací systém zablokováný.
  - 1) Pro detekci UCM musí být umístěn v každém patře senzor, tak jako v případě D-boxu kde je použit povinný signál patra. Proto, pokud kabina opustí patro s otevřenými dveřmi, senzor toto detekuje a odpojí proud do cívky parkovacího systému a tím způsobí zablokování omezovače rychlosti.
  - 2) V tomto případě je parkovací systém zablokováný v každém patře výtahu. Když je výtah v provozu, cívka parkovacího systému je napájena a odblokuje omezovač rychlosti. Jakmile kabina dosáhne úrovně patra a zastaví je proud do cívky odpojen a parkovací systém zůstává v zablokované pozici.
- D-Box má funkci která, když kabina dosáhne patra, pokračuje **napájení cívky po dobu nastavenou programem**, obvykle však 10 minut, pokud není provedena volba jízdy na výtahu. Po této době je cívka

odpojena a blokování omezovače aktivováno. Tato úprava je kvůli požadavku VDI 4707 část 1 (Německá norma energetické účinnosti výtahů) jež stanovuje periodu 5minut před přechodem do režimu spánku.

A tak parkovací systém provádí menší počet blokovacích cyklů a tím se zvyšuje jeho provozní životnost.

Toto je užitečné na výtazích s častým provozem a chrání to parkovací systém od častého blokování a odblokování omezovače rychlosti.

Připomínáme, že je potřeba instalovat UCM senzor, pracuje-li parkovací systém tímto způsobem.

- **Doporučujeme nabudit cívku** napětím lehce nad jmenovitou hodnotou po dobu jedné sekundy, aby se zajistilo, že parkovací systém odblokuje omezovač. Jakmile je odblokováno a výtah se začne pohybovat, napájení cívky je během jízdy potřeba snížit, aby se snížilo ohřátí cívky.

Je-li také zvolena varianta odblokování parkovacího systému když je výtah v patře, napětí do cívky by mělo být také nižší. Toto šetří energie a zlepšuje energetickou účinnost výtahu.

Níže je tabulka a doporučenými napětími.

Dostupné hodnoty napětí	Nabuzení	Napětí během jízdy	Napětí v patře
24	30	20	12
48	60	40	30
190	215-205*	150	104

\* Toto je napětí na výstupu usměrňovače, které se může lišit mezi zobrazenými hodnotami.

- Aby byl zajištěn řádný provoz zařízení, je vhodné navrhnout obvod tak, že pokud indukční senzor nedetekuje odblokování parkovacího systému, **rozvaděč zkusí více než jedenkrát pustit proud do cívky** (D-box od Dynatechu dělá 7 pokusů před tím, než vyšle chybové hlášení o tom, že nebylo senzorem detekováno odblokování).

Pokud tedy existuje nějaká mechanická porucha, která zabraňuje senzoru načíst parkování, je potřeba učinit stejné pokusy k vyřešení problému před tím, než bude zobrazena chybová zpráva v rozvaděči.

- Pro zamezení zastavení kabiny během jízdy kvůli ztrátě signálu indukčního senzoru, provádí se sledování jen v patrech.
- **V případě přerušeni napájení do cívky parkovacího systému** během jízdy kabiny bude omezovač rychlosti zablokovan a následně dojde i k vybavení zachycovačů.

Doporučuje se instalovat nezávislý napájecí zdroj, aby se zamezilo nežádoucímu zablokování v případě přerušeni hlavního napájení výtahu.

- Otevřete západku proto, aby bylo možno otáčet omezovačem v případě **ručního vyproštění**. Pokud není západka odblokována, omezovač bude zablokovaný a zachycovače se během ručního pohybování vybaví.
- Otevřete západku proto, aby bylo možno otáčet omezovačem v případě **automatického vyproštění**. Pokud není západka odblokována, omezovač bude zablokovaný a zachycovače se během ručního pohybování vybaví.
- Použití ve výtazích s **dorovnáváním přes 20 mm**: u výtahů s dorovnáváním úrovně patra přes 20 mm, musí být užito certifikované spínání elektromagnetu během dorovnávacího pohybu, protože pokud je dorovnáván rozdíl větší než 20 mm, pak by se mohl omezovač rychlosti zablokovat a zachycovač vybavit. V tomto případě musí spínání rozlišovat mezi dorovnáváním a nekontrolovaným pohybem kabiny.
- Použití ve výtazích s **předběžným otvíráním**: u výtahů s předběžným otvíráním dveří musí být užito certifikované spínání elektromagnetu, aby se zajistilo, že magnet zůstane aktivován během předběžného otvírání dveří, jinak by se mohl omezovač zablokovat a zachycovače vybavit. V tomto případě musí spínání rozlišovat mezi předběžným otvíráním a nekontrolovaným pohybem.

#### 4.4.3 PARKOVACÍ SYSTÉM JAKO DÁLKOVÉ ZKOUŠENÍ

Parkovací systém může být použit jako dálkové zkoušení vybavení omezovače rychlosti.

Použití je opačným způsobem, než jako v případě parkovacího systému, který odblokuje omezovač rychlosti, když výtah normálně jede.



Úkolem dálkového zkoušení je zablokovat omezovač rychlosti, když je výtah v pohybu. Tato situace nastává během zkoušek výtahu. Při zablokování omezovače je zachycovač donucen vybit.

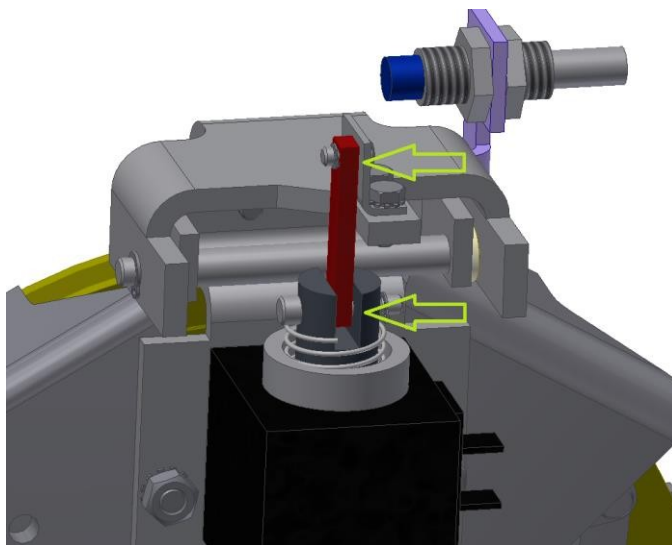
Proto musí být v rozvaděči výtahu instalováno tlačítko pro přerušení napájení cívky parkovacího systému.

Jak je uvedeno výše, parkovací systém odblokuje omezovač sepnutím elektromagnetu v tomto zařízení. Jestliže má být omezovač zablokován během normálního pohybu kabiny, tento elektromagnet musí být odpojen, takže parkovací systém zablokuje omezovač rychlosti.

#### 4.4.4 ÚDRŽBA PARKOVACÍHO SYSTÉMU

Je velmi důležité, aby byl parkovací systém vždy v nejlepším provozním stavu. Jelikož se jedná o mechanismus, který bude provádět řadu pracovních cyklů během své doby životnosti, je vhodné kontrolovat jeho stav během údržby výtahu.

Parkovací systém by měl být udržován prost prachu a nečistot, jak to jen bude možné, aby se zajistilo, že pohyblivé části nebudou zablokovány. Je-li zde prach, měl by být vyčištěn. Po vyčištění by měl být použit lubrikant, aby se prodloužila jeho životnost.



Na části označené na obrázku šipkami by měl být použit sprejový lubrikant, který zabraňuje ulpívání prachu.

Namontováním ochranného krytu může pomoci zabránit vnikání nečistot a udržení mechanismu v čistším stavu.

#### 4.4.5 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

- Elektromagnet: Cívka se 100% provozním faktorem

Napětí (V)	I (p.s.) (A)	100 %
24 DC	0.54	
48 DC	0.27	
190 DC	0.07	

- Indukční senzor:

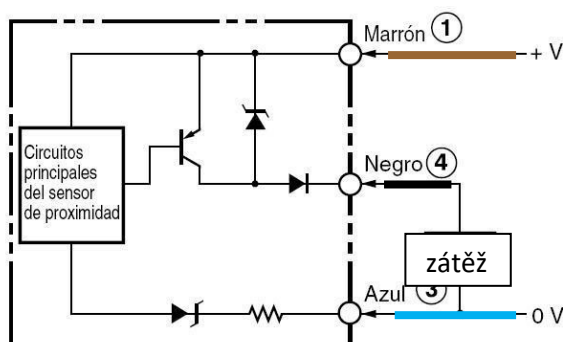
##### OMRON E2AM12KN08WPB12M

M12 indukční čidlo blízkosti

Detekční vzdálenost do 8mm.

3-vodičový výstup.

Pracovní napětí 12 – 24 V DC



- Maximální vzdálenost odezvy:

	Parkovací systém
Lanko Ø=6mm	357.4
Lanko Ø=6.3mm	359.3
Lanko Ø=6.5mm	365.8

- Mechanismus, který umožňuje pohyb  $\pm 20\text{mm}$  při nakládání a vykládání kabiny.

Více než 20mm při použití D-boxu

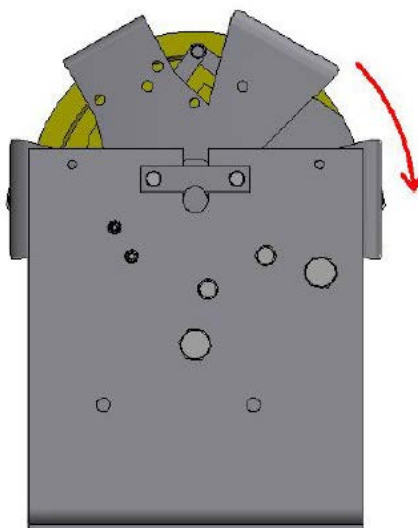
#### 4.5 OMEZOVAČ RYCHLOSTI VEGA LS

V nabídce je i nízkorychlostní omezovač rychlosti nazvaný VEGA LS.

Minimální vybavovací rychlost je 0.40 m/s.

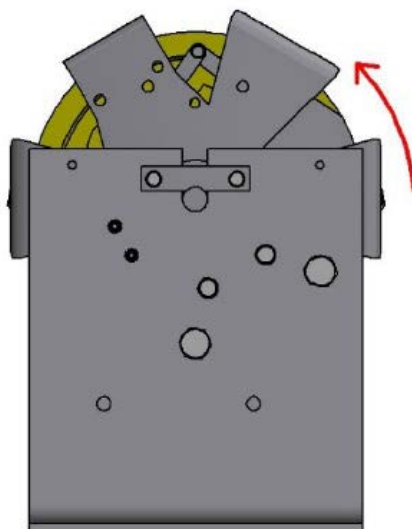
Tento omezovač rychlosti funguje POUZE SMĚREM DOLŮ a rozsah vybavovacích rychlostí je: 0.40 – 0.70 m/s

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:** Zákazníci požadující OR VEGA LS by měli vědět, že je jednosměrný. K tomu, aby poznali směr dolů, je třeba dát pozor na šipku v omezovači.



#### 4.6 JEDNOSMĚRNÝ OMEZOVAČ VEGA

Omezovač rychlosti VEGA může být pro jakoukoliv rychlost dodán v jednosměrném provedení. Je třeba věnovat pozornost na směr otáčení omezovače, pokud se jedná o jednosměrnou verzi.



#### 4.7 VEGA HS

Je zde i model pro vysoké rychlosti až do 4 m/s.

Rozsah vybavovacích rychlostí je 2.87-4 m/s.

Jmenovité rychlosti mohou být 2.4-3.4 m/s.

Může být obousměrný i jednosměrný.

#### 4.8 TVRZENÁ DRÁŽKA

Je možné objednat omezovač rychlosti s tvrzenou drážkou. Následující data slouží pro posouzení, zda je tuto volbu potřeba objednat, či ne.

Netvrzená drážka: 500000 cyklů

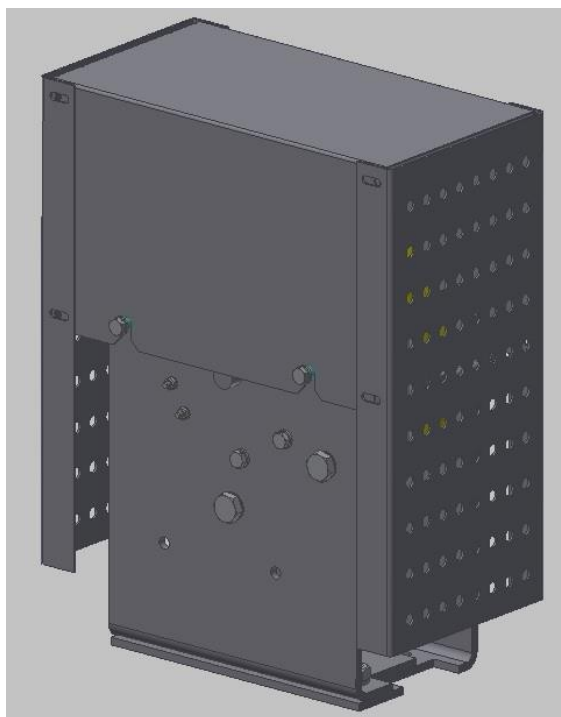
Tvrzená drážka: 1500000 cyklů

**Poznámka:** Tato data jsou výsledkem testů provedených v prostorách Dynatech a jsou určeny pouze pro ilustrační účely. Opotřebení závisí na typu instalace, provozu, napětí lana omezovače, rychlosti, atd. Zákazník se musí rozhodnout, zda tuto volbu zvolí v závislosti na typu instalace.

#### 4.9 KRYT OMEZOVAČE VEGA

Jako volba může být na omezovač instalován kryt, aby se zamezilo ranám, zamotání, nebo jiným poškozením na pohyblivých částech omezovače.

Tento kryt kryje hlavní část omezovače. Jeho montáž je snadná.



### 5 VEGA PLUS

Omezovač rychlosti Vega Plus je charakterizován možností, která umožňuje na zadní část omezovače připevnit encoder pro stálou kontrolu pozice kabiny.

Encoder je ovládán díky ozubenému kolu s převodem 3. Úhlová rychlost otáčení encoderu je 3x větší, než rychlost kladky omezovače rychlosti.

Encodery dodávané na VEGA PLUS jsou model OMRON E6B2CWZ6C500 0.5M 24V.



Maximální vybavovací rychlost: 2.87 m/s

Minimální jmenovitá rychlost: 0.1 m/s

Minimální vybavovací rychlost:

- Od 0.4 do 0.7 m/s je omezovače JEDNOSMĚRNÝ
- Od 0.7 do 2.87 m/s je omezovače OBOUSMĚRNÝ

- **Lano:**

Průměr: 6 mm, 6,3 mm, 6,5 mm.

Konstrukce: 6 x 19 + 1

- **Napnutí lanka:**

500 N

Tohoto napnutí je dosaženo nastavením ramene napínacího závaží do horizontální polohy.

- **Napětí lanka generovaného na lanko během vybavení:**

Větší než 300 N

- **Průměr kladky: 200 mm**

- **Spínač detekce zvýšených otáček.**

- **Ostatní charakteristiky:**

- Je možné instalovat doplňková zařízení

- Dálkové zkoušení vybavení

- Dálkové resetování spínače zvýšených otáček

- Parkovací systém

- Omezovač rychlosti může být jedno, nebo obousměrný

- Může být vybavený enkoderm (VEGA PLUS)

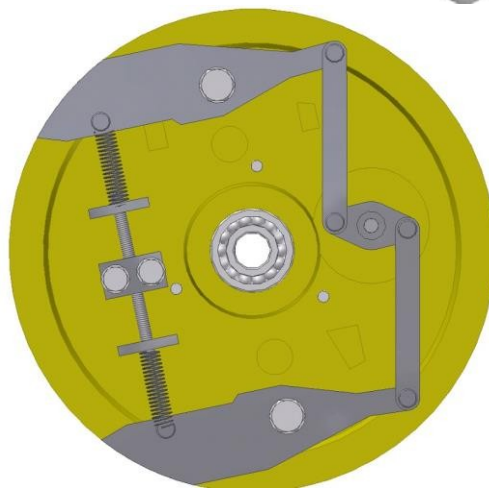
- **Zachycovače, které je možno použít:**

Veškeré zachycovače, jejichž vybavovací rychlost může být dosažena omezovačem rychlosti.

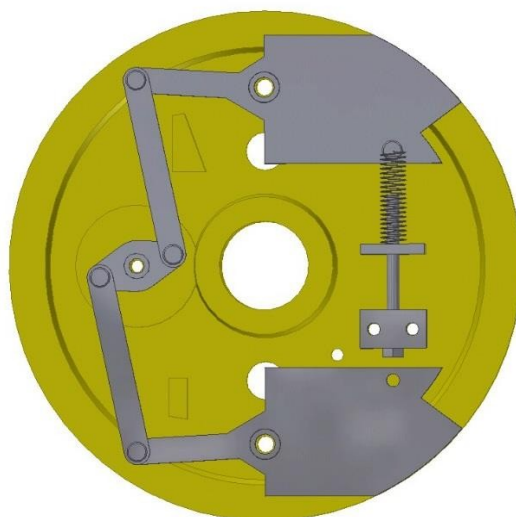
## 8 ZPŮSOB NASTAVENÍ

Nastavení vybavovací rychlosti se provádí pomocí regulačního šroubu, který utahuje, nebo povoluje pružinu odstředivého systému. Po přitažení pružiny bude rychlost požadovaná pro pohon odstředivého systému vyšší. Tímto způsobem lze nastavit rychlost vybavení v rámci rozsahu rychlostí.

Zmíněné nastavení se provádí ve výrobě pomocí počítačově řízeného měřicího systému podle specifikací požadovaných zákazníkem. Jakmile je nastavení dokončeno, je šroub zapečetěn, aby jej nebylo možno měnit.



Pro vybavovací rychlosti nižší než 1 m/s, se montuje nízkorychlostní systém, kde jak je znázorněno na obrázku, je nastavení prováděno pomocí napínacího šroubu, který napíná, či povoluje pružinu, která je zaháknuta na odstředivý systém.



## 9 INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

Aby se zamezilo zbytečnému riziku nesprávného fungování omezovače, musíme brát v úvahu dvě základní kritéria – čištění a kontrolu koroze. V každém omezovači rychlosti jsou pohyblivé součásti, které provádí zablokování omezovače rychlosti. Nahromadění nečistot v těchto částech může způsobit nesprávnou funkci. Je proto velmi důležité, aby jak montéři, tak i servisní technici zajistili, že tyto součásti budou perfektně čisté.

Navíc omezovače rychlosti Dynatech mají ve všech případech antikorozní ochranu, přesto je důležité, aby servisní technici prověřovali možnost koroze, která by mohla omezit funkčnost pohyblivé součásti, nebo zastavit její pohyblivost. Tato kontrola se provádí vizuální inspekci povrchu a nuceným pohybem pohyblivých součástí. Tyto kontroly musí být prováděny tak často, jak to údržbář považuje za vhodné, ale musí být prováděny častěji v případě, kdy je výtah instalován zejména v korozivní atmosféře.

Dynatech nenese odpovědnost za jakékoliv problémy nebo nehody způsobené v důsledku nedodržení údajů a pokynů popsaných jak v tomto manuálu, tak v EC zkušebních certifikátech.

### 9.1 SKLADOVÁNÍ A PROVOZNÍ ŽIVOT

Omezovač musí být skladován na suchém a chladném místě. Musí být chráněn před nadměrným světlem a neměl by být vystaven nepříznivým vnějším vlivům okolí a počasí.

Skladovací teplota: 5 - 40°C.

Skladovací vlhkost: 15 - 85% bez kondenzace

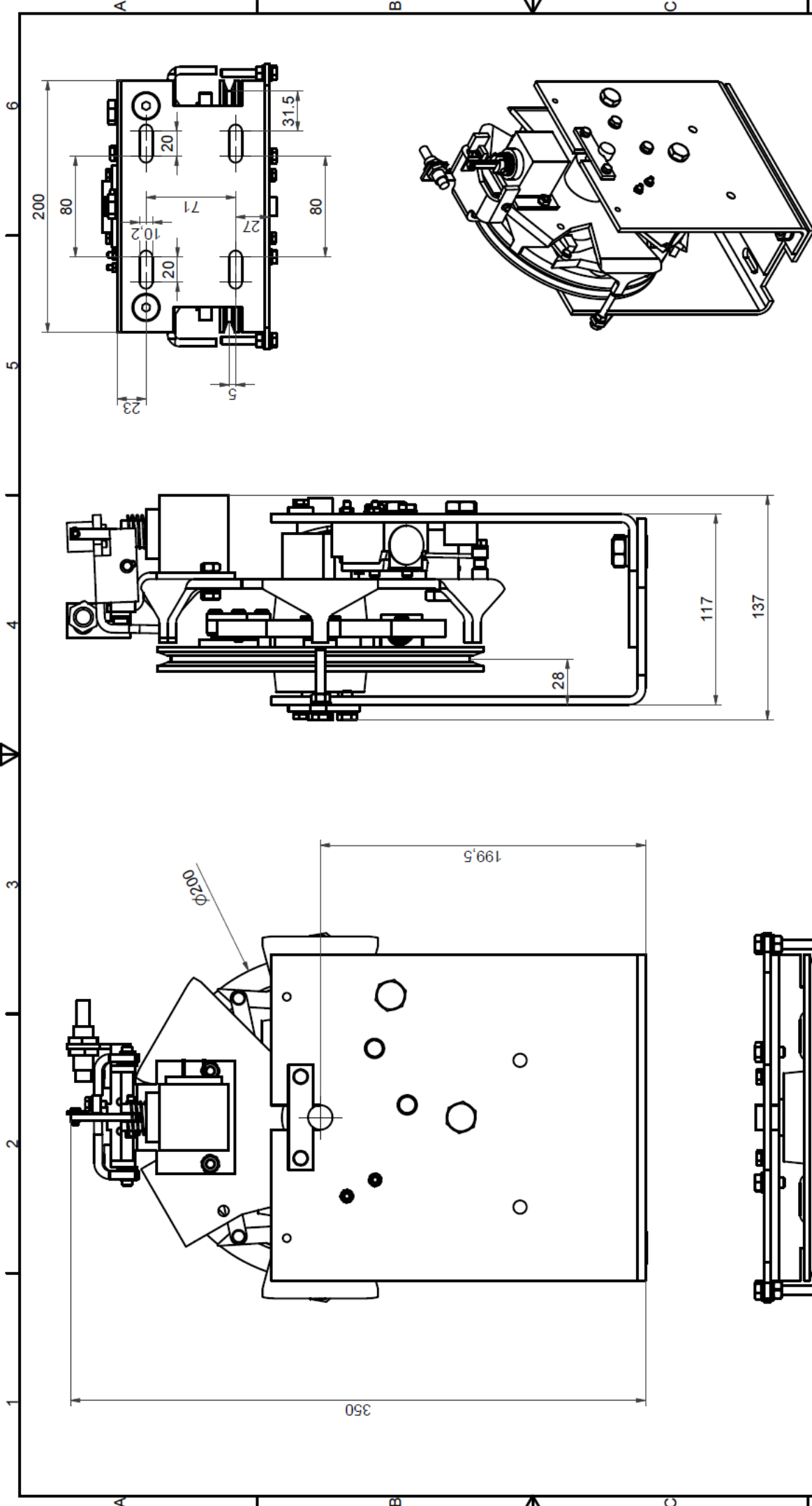
Balení omezovače rychlosti by mělo být suché a čisté, aby jej bylo možno jasně identifikovat.

Je nepřijatelné, aby byl obal zachycovače konstantně, nebo nevyváženě zatížen, což může způsobit, že balení se prohne, nebo dovolí, aby výrobky uvnitř byly naskládány jeden přes druhý. Při zakládání balíků na výšku by měla být brána v úvahu jejich zatížení a stabilita.

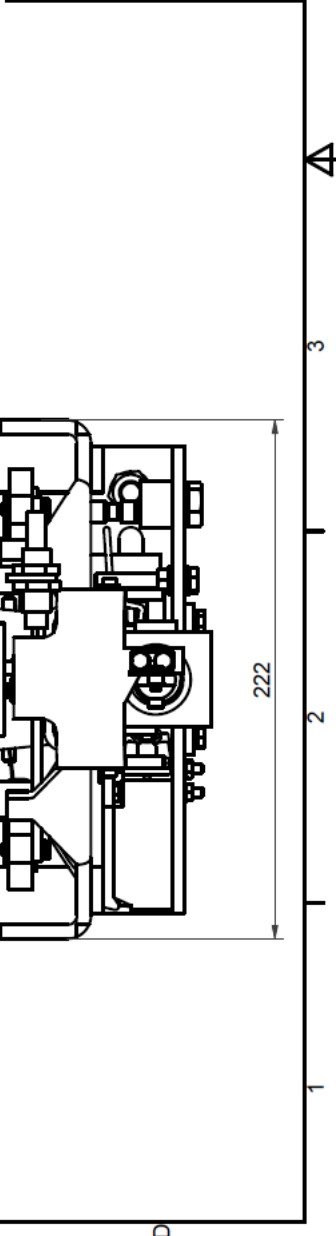
Jsou-li splněna kritéria v tomto manuálu, je životnost omezovače rychlosti dána opotřebením drážky v kladce, která závisí na počtu provozních cyklů výtahové instalace. Při odhadu životnosti omezovače nebyly brány v úvahu účinky mastnoty, prachu a špíny v šachtě, nebo účinky podmínek pracovního prostředí lišících se od těch, které jsou uvedeny v tomto manuálu.

## 10 INSTALAČNÍ VÝKRESY

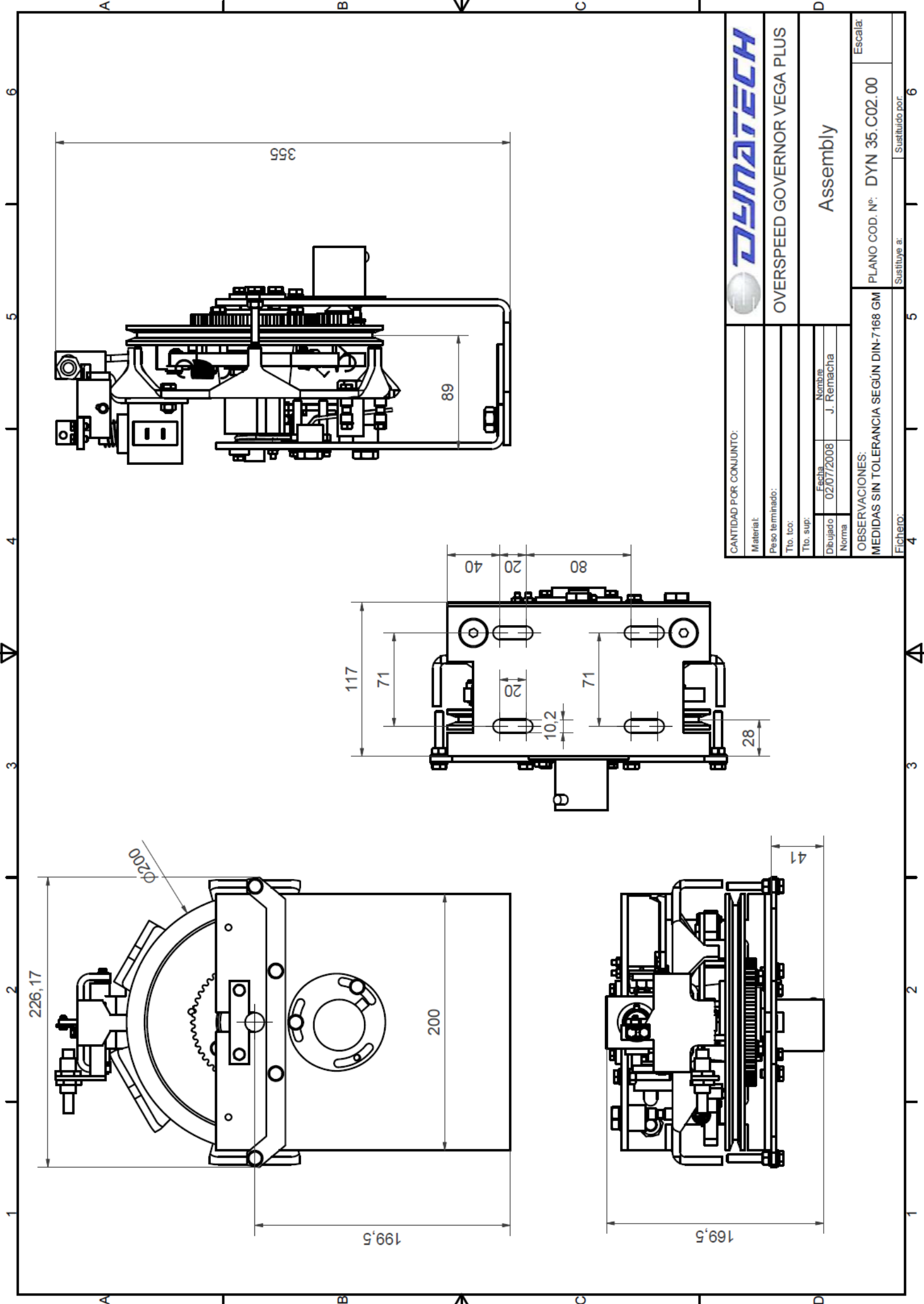
Následující výkresy mohou pomoci při přizpůsobení a montáži omezovače rychlosti VEGA / VEGA PLUS:



<b>CANTIDAD POR CONJUNTO:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Materia:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Peso terminado:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Tto. tco:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Tto. sup:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Dibujado</b>	<b>Fecha</b>	<b>Nombre</b>	<b>Escala:</b>
<b>Norma</b>	18/10/11	V. Navaz	
<b>OBSERVACIONES:</b>			
<b>PLANO COD. N°:</b>		<b>VEGA</b>	
<b>Fichero:</b>		<b>Sustituido por:</b>	
4	5	6	6







<b>DYNATECH</b>	
OVERSPEED GOVERNOR VEGA PLUS	
Assembly	
CANTIDAD POR CONJUNTO:	
Material:	
Peso terminado:	
Tto. tco:	
Tto. sup:	
Dibujado	Nombre
02/07/2008	J. Remacha
Norma	
OBSERVACIONES:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	
PLANO COD. N°: DYN 35 C02.00	Escala:
Sustituye a:	Sustituido por:
4	6